

# دليل اللاجئين واللاجئات من مجتمع الميم (LGBTI) في ألمانيا



Arabisch

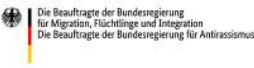
- شرح إجراءات اللجوء
- معلومات للاجئين واللاجئات من مجتمع الميم
- الاتصال مع منظمات مجتمع الميم



ein Projekt des



gefördert durch



Fluchtgrund: queer - Queer Refugees Deutschland

إن منظمة LSVD من خلال مشروعها - Queer Refugees Deutschland تقدم النصيحة والدعم والتشبيك والمعلومات للاجئين واللاجئات من مجتمع الميم وللنظمات التي تعمل معهم.

ما نقدمه:

- تقديم النصيحة للاجئين واللاجئات من مجتمع الميم وربطهم مع المنظمات المحلية المختصة
- تدريب العاملين والعاملات بمراكز اللجوء ومراكز الإستشارة ومكاتب الترجمة والجهات الحكومية
- تقديم المعلومات (من خلال الموقع الإلكتروني وتوزيع النشرات والملصقات)



[www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de)

[queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de)

0049/ 157 30961018

رضاء/ليليث Raza

(اللغات: الألمانية، البنجابية،

الإنجليزية، الأردية، الهندية)

0221 92 59 61-17

كولين كاهيل-مولير/Colin Cahill-Müller

(اللغات: الألمانية والإنجليزية)

0157 3096 1018

إينا فولف/Ina Wolf

(اللغات: الألمانية والإنجليزية)

0221 92 59 61-20

## 4. جوانب خاصة بمجتمع الميم

4.1 ما هي المعلومات التي يجب تقديمها حول توجهي الجنسي وهويتي الجندرية؟

من الضروري أن يكشف اللاجئين واللاجئات من مجتمع الميم عن التوجه الجنسي و/ أو الهوية الجندرية أثناء إجراءات اللجوء. ولذلك أيضا يجب عليهم الإجابة عن أسئلة حول حياتهم الخاصة، واكتشاف ميولهم أو هويتهم وعلاقاتهم السابقة. ومع العلم أن الأسئلة حول ممارسة الجنس ممنوعة. كما لا يتم قبول الصور ومقاطع الفيديو ذات المحتوى الجنسي كدليل.

4.2 ماذا يمكنني أن أفعل إذا لم أكتشف ميولي/هويتي خلال إجراءات اللجوء؟

إذا كانت نتيجة طلب اللجوء سلبية، فعادة لا توجد فرصة لعقد جلسة أخرى لتقديم أسباب إضافية لمغادرة بلدك الأصلي. ولذلك من المهم الكشف عن التوجه الجنسي و/ أو الهوية الجندرية منذ البداية كسبب للفرار من البلاد. يمكن للأشخاص من مجتمع الميم الذين لم يفعلوا ذلك بسبب الخوف أو الخجل والذين تم رفض طلبهم محاولة تقديم طلب تكميلي. تدعم منظمات مجتمع الميم عند تقديم هذا النوع من الطلبات أيضا.

4.3 هل سأحصل على حق اللجوء إذا لم أكن أعيش بشكل علني كفرد من مجتمع الميم في بلدي الأصلي؟

اللاجئون واللاجئات من مجتمع الميم الذين لم يعيشوا بشكل علني بصفتهم هذه في بلدهم الأصلي، ولذلك تركوا بلدانهم دون التعرض للاضطهاد، لا يحصلون على حق اللجوء إلا إذا فعلوا ذلك خوفاً من الاضطهاد. ولكن إذا كان إخفاءهم لتوجههم الجنسي و/ أو لهويتهم الجندرية من أجل إنقاذ ماء الوجه أو حماية شرف عائلتهم، فإن هذا لا يشكل أساساً للجوء. وفي مثل هذه الحالات، عادة يُفترض أنهم قادرون على الاستمرار في العيش بهذا النمط وأن احتمال تعرضهم للاضطهاد قليل. ولكن إذا كانوا مثليين/ات متزوجين/ات فيجب عليهم إيضاح أسباب الزواج.

4.4 هل يشكل التمييز ضد الأشخاص من مجتمع الميم أساساً للجوء؟

إن الإهانات والتهديدات المجردة والموقف العدائي لغالبية المجتمع من المثلية الجنسية وتصحيح الهوية الجندرية ليست في حد ذاتها سبباً للجوء. ومع ذلك، إذا كان التمييز في بلد موطن اللاجئين/ة شديداً لدرجة أنه يشكل انتهاكاً خطيراً لحقوق الإنسان، فإن هذا يشكل سبباً للجوء. فيُنصح خلال الجلسة ذكر كل أعمال التمييز والعنف التي تعرض لها الفرد في بلد المنشأ.

## 1.1 متى يتم منح اللجوء لأفراد من مجتمع الميم في ألمانيا؟

مجتمع الميم أو LGBTI يعني الأشخاص ذوي الميول الجنسية المثلية أو المزدوجة ومصححي/ات الهوية الجندرية ومزدوجي/ات الجنس. يحق للأشخاص من مجتمع الميم الذين يتعرضون للاضطهاد في بلدانهم اللجوء إلى ألمانيا. ويعني الاضطهاد أنهم يتعرضون للتهديد بالعنف الشديد أو القتل أو السجن أو غيره من المعاملات غير الإنسانية في بلدهم الأصلي بسبب التوجه الجنسي و/ أو الهوية الجندرية. وهذه الأمور ليست مرفوضة في ألمانيا. من الممكن ويجب على أفراد مجتمع الميم التحدث عن هويتهم بصراحة خلال إجراءات اللجوء.

## 1.2 متى يشكل قمع الدولة سبباً وجيهاً للجوء؟

يجب أن تكون طبيعة أو معدل تكرار أعمال القمع أو التمييز متطرفة بحيث تشكل انتهاكاً خطيراً لحقوق الإنسان. حقيقة أن ممارسة المثلية الجنسية جريمة يعاقب عليها القانون لا تعتبر في حد ذاتها عملاً من أعمال القمع. تعتبر هذه العقوبة قمعاً فقط في حالة فرضها بشكل فعلي.

## 1.3 متى يشكل اضطهاد العائلة (اضطهاد غير حكومي) أساساً للجوء؟

إذا كان الاضطهاد من طرف غير حكومي (ميليشيات، عائلة، إلخ) بدلاً من الكيان الحكومي (الشرطة، القضاء، إلخ)، فإن الاضطهاد لا يُعد سبباً للجوء بدون وجود أدلة كافية على أن الدولة لا تستطيع أو لا ترغب في توفير الحماية. وهذا يعني أن العنف والتهديد من الأسرة لا يُعدان سبباً للجوء إلا إذا كان من الواضح أن الانتقال إلى منطقة أخرى من البلد لن يوفر الحماية للضحية ولا حتى الذهاب إلى الشرطة.

## 1.4 أين سأسكن خلال إجراءات اللجوء؟

بعد تقديم طلب اللجوء، يتم تحديد منطقة بألمانيا للسكن. أثناء إجراءات اللجوء وبشكل عام، يتم إسكان طالبي اللجوء مبدئياً في مساكن جماعية. هناك يستطيع طالبو اللجوء من مجتمع الميم التحدث عن احتياجاتهم الخاصة ومشاكلهم مع موظفي وموظفات السكن بمنتهى الثقة. يجب على طالبي اللجوء الالتزام بالسكن الجماعي المحدد لهم حتى يتم منح اللجوء. بعدها يتم تحديد بلدية الإقامة، ويمكن الانتقال إلى شقة خاصة، والالتحاق بدورة الاندماج والبحث عن عمل.

## 2.1 كيف يتم تقديم طلب اللجوء؟

لا يمكن تقديم طلبات اللجوء إلا بعد الوصول إلى الأراضي الألمانية. تشمل إجراءات اللجوء عادة جلساتين من قبل المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF). تهدف الجلسة الأولى بشكل رئيسي إلى تحديد "دولة دبلن" المسؤولة عن طلب اللجوء. "دول دبلن" هي جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، بالإضافة إلى أيسلندا والنرويج وليشتنشتاين وسويسرا. وتهدف الجلسة الثانية لمناقشة أسباب طلب اللجوء. يخضع جميع موظفي وموظفات المكتب الاتحادي للسرية القانونية للمعلومات.

## 2.2 ماذا يجب أن أفعل قبل جلسات الاستماع؟

عند الاستعداد لجلسات الاستماع، من الأفضل الحصول على دعم من مراكز الاستشارة للاجئين واللاجئات والمنظمات الخاصة بدعم اللاجئين واللاجئات من مجتمع الميم. يُنصح بكتابة ما تعرضت له من اضطهاد بالترتيب الزمني، وجمع كل الأدلة، والتمرن على الحديث عما تعرضت له. ومن المستحسن أيضاً إرسال بريد إلكتروني طالباً محققاً/ة على دراية بشؤون مجتمع الميم، وفي حالة توفر مرافق/ة من طرفك لحضور الجلسة فعليك إعلام الجهات المسؤولة ببياناته مسبقاً.

## 2.3 ماذا يحدث خلال جلسة الاستماع الأولى؟ ("نظام دبلن")

تتكون جلسة الاستماع الأولى أساساً من أسئلة حول طالب/ة اللجوء نفسه/ها، وكذلك مكان إقامة الأسرة، ومسار الهروب. تقع إجراءات اللجوء على عاتق "دولة دبلن" التي أصدرت تأشيرة الدخول بشكل عام. إذا دخل طالب/ة اللجوء إلى واحدة من "دول دبلن" بدون تأشيرة، فإن الإجراءات يقع في الأساس على عاتق الدولة الذي دخلت إليها طالب/ة اللجوء أولاً. في مثل هذه الحالات، عادة ما يتم إرسال طالب اللجوء إلى هذه الدولة.

## 2.4 ماذا يحدث خلال جلسة الاستماع الثانية؟ (أسباب طلب اللجوء)

تركز جلسة الاستماع الثانية على أسباب فرار طالب/ة اللجوء من البلاد. ويجب شرحها بشكل محدد وواضح ومفصل، دون أي سهو أو تناقض. عادة الأكاذيب خلال جلسة الاستماع يتم كشفها من قبل BAMF وسيؤدي ذلك إلى رفض الطلب. في نهاية الجلسة، تتم ترجمة النص المكتوب للجلسة ويؤكد عند التوقيع عليه. لذلك، ينبغي على طالب/ة اللجوء الإصرار على إثبات جميع المشاكل التي قام بسردها خلال الجلسة في النص المكتوب.

## 3.1 ما هي أنواع الحماية الدولية؟

في المقام الأول، يُمنح اللجوء الكلاسيكي (في البداية لمدة 3 سنوات) لضحايا الاضطهاد السياسي الذين دخلوا إلى ألمانيا في رحلات مباشرة. وفي المقابل وتحت ظروف خاصة، فإن ضحايا الاضطهاد الذين يدخلون ألمانيا عن طريق دولة أخرى من الاتحاد الأوروبي، يُمنحون وضع اللاجئ (لمدة 3 سنوات أيضاً). أما الأشخاص الذين يفرون من الحرب الأهلية فعادة ما يتم منحهم حماية مؤقتة (في البداية لمدة عام واحد). وإذا كانت أسباب اللجوء مازالت موجودة، سيتم تمديد الحماية.

## 3.2 ما الذي يجب أن يأخذه في الاعتبار اللاجئون واللاجئات من مجتمع الميم القادمون من دول الحرب الأهلية؟

يجب على الأشخاص من مجتمع الميم الفارون من الحرب الأهلية في بلدانهم أن يشرحوا أيضاً التمييز وأعمال الاضطهاد التي تعرضوا لها بسبب توجههم الجنسي و/ أو هويتهم الجندرية. عند قيامهم بذلك فمن الممكن منحهم وضع الحماية لمدة ثلاث سنوات بشكل منفصل عن وضع الحرب الأهلية. حيث من الصعب إضافة هذه الأسباب لاحقاً.

## 3.3 ماذا أفعل إذا تم رفض طلبي؟

القرار السلبي لا يعني حتماً الترحيل. يحق لطالبي اللجوء الطعن في القرارات السلبية من خلال محام/ية. حتى وإن تم رفض الاستئناف، ففي كثير من الحالات والأسباب هذا القرار لا يعني الترحيل. ولذلك من المنطقي الكشف عن عواقب الترحيل، حتى وإن تم رفض اللجوء.

## 3.4 ما هي الإجراءات المُعجلة؟

يتم تطبيق الإجراءات المُعجلة على طالبي اللجوء القادمين مما يُسمى بلدان الأصل الآمنة (جميع دول الاتحاد الأوروبي وحالياً جميع دول البلقان، غانا، والسنغال). كما يتم تطبيقها على اللاجئين واللاجئات الذين ضللوا السلطات بخصوص بياناتهم الشخصية أو الذين دمروا وثائقهم. أثناء الإجراءات المُعجلة، يُفترض من البداية أنه لا توجد أسباب للجوء ويتم رفض أغلبية هذه الطلبات بشكل قطعي لعدم وجود هذه الأسباب.